Mazda CX-3

جميع تفاصيل ومواصفات المركبات وتجهيزاتها الاختيارية المبينة على صفحات هذا الكتيب عرضة للتغيير دون إشعار وقد تختلف تبعًا للمنطقة المحلية.
نتيجة لعملية الطباعة، يمكن لألوان الجسم وألوان المقصورة الداخلية أن تختلف قليلا عن الألوان الفعلية. يرجى استشارة وكيل مازدا المحلي لديك بخصوص المعلومات الدقيقة.

All details and specifications of the vehicles and their options shown on the pages of this brochure are subject to change without notice and may vary according to locale.
Due to the printing process, the colours of the bodies and interiors may differ slightly from the actual colours. Please consult your local Mazda dealer for exact information.

DK-L4C-B
AE-184D

©Mazda Motor Corporation Printed in Japan.

mazda

zoom-zoom

www.mazda.com

ينبغي لكل مركبة نقوم بتصميمها أن
تتماشى مع رغبات السائق وأن تتجاوب
بشكل دقيق على النحو المنشود.

حيث ينبع اعتقادنا الراسخ من أن متعة
القيادة الحقيقية تبدأ من اللحظة التي تشعر
بها أن السيارة امتدادًا لجسدك.

ونهدف إلى هندسة مركبات تصل إلى
الشعور بوحدة الحال مع السائق على نحو
لا مثيل له، مجددةً بذلك التزام مازدا بهذا
التحدي.

**Each and every vehicle we build must understand the driver's desires and respond exactly as intended.**

**Our core belief is true driving pleasure begins at the moment you experience the car as an extension of your body.**

**Aiming to engineer vehicles achieving unprecedented unity with the driver, Mazda renews its commitment to the challenge.**

## الهيبة بإحساس عاطفي

تضجّ سيارة **CX-3** الفاخرة بحيوية كائن طليق الروح، مما يجعلها أكثر إقناعًا لك من أي وقت مضى.

السيارة مازدا كودو — فلسفة تصميم روح الحركة يجعلها تزخر بالجمال، والهيبة، والقوة.

إعادة التركيز على التصميم الياباني التقليدي بعيدًا عن الزخرفات ليكشف عن الهيئة المصقولة بالجمال، والتي تُبهر كل من يراها، وتوطّد الأواصر بين السيارة والسائق.

في سيارة **CX-3**، نأخذ التغيّرات الجذرية إلى مستويات جديدة يتردد صداها لدى هؤلاء ممن ينشدون الحياة المُفعمة بالحيوية.

## Dignity emotionally expressed

**Bursting with the vitality of a free-spirited being, the exquisite CX-3 is more compelling than ever.**

**Mazda's KODO – Soul of Motion design language endows it with new aesthetics, dignity and tension.**

**A renewed focus on traditional Japanese design stripped away embellishment to reveal a beautifully honed form that inspires observers and strengthens the bond between car and owner.**

**In CX-3, we take beauty and radical edginess to new heights that resonate with those seeking a vibrant life.**

Communication

SKYACTIV

BROOKS
BROTHERS

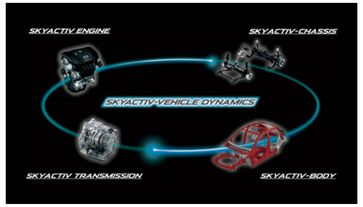
## Human-centric engineering: the key to satisfaction

**At Mazda, driver satisfaction is always the driving force. So all our research and development is centred on you, the driver, to give you the confidence and peace of mind that comes with Mazda's trademark *Jinba-ittai* feeling of unity with the car. And to deliver soul-stirring driving along with superior safety and environmental performance, Mazda developed the innovative SKYACTIV TECHNOLOGY suite of technological breakthroughs by re-evaluating and revising every aspect of automotive engineering from the ground up. Now SKYACTIV TECHNOLOGY enters a new phase with SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS and G-Vectoring Control (GVC) . Based on how you and your passengers physically experience CX-3's dynamic performance, GVC's human-centred innovations open a new world of enjoyment of the road.**

## هندسة يشكل الإنسان محورها: السبيل إلى الشعور بالرضا

في مازدا، دائمًا ما يكون رضا السائق هو القوة الدافعة. لذلك فإن جميع عمليات البحث والتطوير الخاصة بنا ترتكز عليك أنت، السائق، لنمنحك الثقة وراحة البال التي ترافق العلامة التجارية لمازدا *Jinba-ittai* وهو الشعور بوحدة الحال مع السيارة.
ولتقديم قيادة مفعمة بالحيوية إلى جانب الأمان الفائق والأداء البيئي، قامت مازدا بتطوير مجموعة SKYACTIV TECHNOLOGY المبتكرة والمتمثلة بالإنجازات التكنولوجية من خلال إعادة تقييم وتنقيح جميع الجوانب الخاصة بهندسة السيارات من نقطة البداية. وتدخل الآن تكنولوجيا SKYACTIV TECHNOLOGY مرحلةً جديدةً باستخدام تكنولوجيا SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS ونظام G-Vectoring Control (GVC)*. استنادًا على الكيفية التي تختبر بها أنت وركابك أداء سيارة CX-3 الديناميكي جسديًا، فإن الابتكارات التي يشكل الإنسان محورها الخاصة في نظام GVC تقدم مفاهيم جديدة من المتعة على الطريق.

* G-Vectoring Control: التحكم الموجه في اتجاه قوى الجاذبية (التسارع)




### نشأة وتطور SKYACTIV TECHNOLOGY

البهجة ومتعة القيادة يجتمعان مع أداء لم يسبق له مثيل على صعيد البيئة والأمان — الأمر الذي يبدو وكأنه حلم صعب المنال. ويتطلب الأمر تمزيق كتاب قواعد الأفكار التقليدية إلى جانب سلسلة من القفزات النوعية على الصعيد التكنولوجي لتحقيقها. لكن هذا هو السبب وراء الإلهام في تطوير تكنولوجيا SKYACTIV TECHNOLOGY، وما يزال يواكب عملية التطور على طول الطريق الذي تم رسمه عبر الهندسة التي يشكل الإنسان محورها. منذ البدايات الأولى، كانت تكنولوجيا SKYACTIV TECHNOLOGY موجهةً بشكل مطلق للقضاء على عدم الكفاءة والهدر في جميع جوانب المركبة وذلك لتقديم مستويات جديدة من الكفاءة في استهلاك الوقود جنبًا إلى جنب مع الأمان المبتكر ومتعة قيادة لا تضاهى، الأمر الذي يساعد على تحقيق رؤية مازدا المستقبلية المتمثلة في «زوم – زوم المستدامة».

### الخطوة الثانية: تكنولوجيا SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS

إن فلسفة *Jinba-ittai* هي ما تجعل جميع مركبات مازدا مميزة للغاية. فالنتائج المكتسبة من قبل السائق من فلسفة تصميم يشكل الإنسان محورها وفلسفة التطوير *Jinba-ittai* لدى مازدا، تتيح التحكم بالمركبة — سواء عند الانعطاف أو الكبح أو حتى عند القيادة بسرعة ثابتة — بكل بساطة وبصورة طبيعية كما لو كانت امتدادًا لجسده أو لجسدها على حد سواء. الآن، ومن أجل أن نرتقي بهذا المفهوم للمرحلة التالية، تقدم سيارة CX-3 تكنولوجيا SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS. فهذه بالإضافة الجديدة لتكنولوجيا SKYACTIV TECHNOLOGY تمنح تحكمًا متكاملاً للمحرك وناقل الحركة والشاسي إلى جانب الجسم من أجل تعزيز شعور *Jinba-ittai* الذي يتمثل في الترابط بين السيارة والسائق. على عكس المركبات التقليدية والتي يتم التحكم بهذه النطاقات الرئيسية الأربعة بشكل منفصل، فإن تكنولوجيا SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS تتبنى نهجًا شموليًا محوره الإنسان وذلك من خلال وجود تغذية راجعة فورية وتفاعل حيوي ينشأ بين السائق وبين المرتكزات الأربعة للتحكم في المركبة. والنتيجة هي قيادة شاملة ومثيرة كون سيارة CX-3 تستجيب لكافة نوايالك، ويعود الفضل في ذلك إلى التوجيه وإمكانية التنبؤ اللذان يمتازان بالدقة واللذان يبعثان على الثقة. يعد نظام التحكم الديناميكي بالمركبة المبتكر من الجيل الجديد ثمرة سنوات عديدة من المبادرة التي أخذناها على عاتقنا في سعينا لتحقيق المفهوم المثالي للأحاسيس المحفزة لكل من السائق والركاب، علاوةً على محاولة الوصول إلى الحد الأقصى من ديناميكيات المركبة. فهي تضع معيارًا جديدًا للإحساس بالرضا الذي يشعر به السائق.

**The birth and evolution of SKYACTIV TECHNOLOGY**
Exhilarating, fun driving combined with unprecedented environmental and safety performance – it seems like an impossible dream. And it required tearing up the rule book of conventional ideas plus a series of quantum leaps in technology to achieve. But this is what inspired the development of SKYACTIV TECHNOLOGY, and what continues to drive its evolution along a path charted by human-centric engineering. From its very beginnings, SKYACTIV TECHNOLOGY was squarely aimed at eliminating inefficiency and waste throughout the entire vehicle to deliver unheard-of levels of fuel efficiency along with cutting-edge safety and unmatched driving pleasure, helping to realize Mazda's future vision of 'Sustainable Zoom-Zoom'.

**The next step: SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS**
*Jinba-ittai* is what makes every Mazda so special. The outcome of Mazda's human-centric design and development philosophy, *Jinba-ittai* lets the driver control the vehicle – whether turning, braking or just cruising – as simply and naturally as if it were an extension of his or her body. Now, to take this concept to the next level, CX-3 introduces SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS. This new addition to SKYACTIV TECHNOLOGY provides integrated control of the engine, transmission, chassis and body to further enhance the *Jinba-ittai* feel of connectedness between car and driver. As opposed to conventional vehicles where these four key areas are controlled separately, SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS takes a holistic, human-centred approach with real-time feedback and dynamic interaction occurring between the driver and amongst these four pillars of vehicle control. The result is an involving, exhilarating drive as CX-3 responds to your every intention with crisp, confidence-inspiring linearity and predictability. This innovative, new-generation vehicle dynamics control system is the fruit of a multi-year initiative undertaken in pursuit of the ideal in rewarding sensations for both driver and passengers, as well as the ultimate in vehicle dynamics. And it sets a new benchmark for driver satisfaction.

### SKYACTIV-G 2.0

This high-efficiency direct-injection petrol engine realizes brisk performance and superb fuel efficiency via high 13.0:1 compression ratio. It features cavity pistons for high thermal efficiency, multi-hole injectors that produce a more uniform and combustible fuel-air mixture, a 4-2-1 exhaust system that further raises combustion efficiency and more. In addition, linear response to accelerator operation is refined to deliver comfortable, high-quality performance for smooth handling in any situation. A new piston shape is also adopted for higher efficiency, stronger torque at low- to mid-engine speeds and more practical fuel economy. In pursuit of an ideal engine condition, we refined the Jinba-ittai feeling of unity with the car while also achieving excellent environmental performance.

**Engine performance**

**Max. power: 110kW/6,000rpm**

**Max. torque: 195Nm/2,800rpm**

### SKYACTIV-DRIVE

This six-speed automatic transmission combines the smooth operation of a conventional automatic with the fast shifting of a twin-clutch gearbox. Lockup is extended to nearly 90% for the solid feel of a manual transmission, and there's also the choice of Sports and manual shift modes for sportier driving.

### SKYACTIV-BODY

Innovations in structure, construction and materials make CX-3 lighter, safer and more rigid. Straight structural members, a continuous framework and extensive use of high-tensile steel achieve the contradictory requirements of lighter weight and greater collision-resistance, particularly in the occupants' area.

### SKYACTIV-CHASSIS

To deliver sporty *Jinba-ittai* driving, CX-3 features strut geometry at the front and a torsion beam axle at the rear, specifically tuned for stability at high speeds and sharp, nimble response at low and mid-range speeds. Bushes on the front stabilizer and rear torsion beam mounts are refined to enhance stability, while revisions to the front and rear dampers add to the flat, comfortable ride. The Electric Power Assist Steering's characteristics are revised to provide natural, responsive operation with positive feedback, as well as pinpoint control through curves and during straight-line cruising.

### i-ACTIV AWD

Mazda's new-generation all-wheel-drive system i-ACTIV AWD is engineered to offer confident driving on any road surface while also contributing to environmental compatibility. The system helps prevent tyre slippage and minimize energy losses – enhancing both driveability in poor conditions and fuel economy – by instantly distributing power optimally between the front and rear wheels. This is achieved by continuously monitoring road conditions according to various factors such as road gradient, and outside temperature and weather, as well as detecting front wheel grip. In addition, i-ACTIV AWD assesses your intentions via your driving operations to precisely adjust torque distribution.

### SKYACTIV-BODY

تساعد الابتكارات المتعلقة بالهيكل والبنية إلى جانب المواد المستخدمة في جعل سيارة CX-3 أخف وزنًا وأكثر أمانًا وصلابة. تحقق كل من العوارض الهيكلية المستقيمة والإطار المتصل إلى جانب الاستخدام المُسهب للفولاذ عالي الشد جميع المتطلبات المتباينة والتي تنطوي عليه للحصول على وزن أخف ومقاومة أكبر عند وقوع التصادمات وذلك تحديدًا في منطقة الركاب.

### SKYACTIV-CHASSIS

من أجل تقديم قيادة *Jinba-ittai* الرياضية، تمتاز سيارة CX-3 بقوائم هندسية في الأمام ومحور عارضة الالتواء في الخلف، إذ تمت معايرته بصورة خاصة للحصول على الاستقرار عند السرعات العالية والتجاوب الحاد والرشيق عند نطاق السرعات المنخفضة والمتوسطة. تم تنقيح الجلبات الموجودة على المثبت الأمامي وعارضة الالتواء الموجودة في الخلف من أجل تعزيز الاستقرار، بينما منحت التحسينات التي أجريت على المخمدات الأمامية والخلفية قيادة مريحة وثابتة. تم تعديل الميزات الخاصة بالتوجيه المعزز بالقدرة الكهربائية لتمنح عمليات تشغيلية طبيعية ومتجاوبة ذات تغذية راجعة إيجابية، إلى جانب التحكم بالغ الدقة عبر المنعطفات وأثناء القيادة بسرعة ثابتة في خط مستقيم.

### i-ACTIV AWD

تمت هندسة نظام الدفع بكل العجلات i-ACTIV AWD من الجيل الجديد لمازدا بحيث تمنح قيادة تتسم بالثقة على أي سطح طريق بينما تساهم في الوقت ذاته في التوافق البيئي. يساعد هذا النظام على منع العجلات من الانزلاق والحد من فقدان الطاقة — مما يعمل على تحسين كلاً من قابلية القيادة في الظروف المدنية والاقتصاد في استهلاك الوقود — وذلك عن طريق توزيع الطاقة مباشرة وبشكل مثالي بين العجلات الأمامية والخلفية. يتم تحقيق ذلك عن طريق مراقبة ظروف الطريق بشكل مستمر استنادًا إلى عدة عوامل مثل انحدار الطريق ودرجة الحرارة الخارجية والطقس إلى جانب رصد تماسك العجلة الأمامية. بالإضافة إلى ذلك، يقوم نظام i-ACTIV AWD بتقييم نواياك عبر عمليات القيادة التي تقوم بها وذلك لضبط توزيع عزم الدوران بدقة.

### SKYACTIV-G 2.0

يصل محرك البنزين ذو الحقن المباشر عالي الكفاءة إلى مُعدَّلات ممتازة من الأداء القويّ والكفاءة العالية في استخدام الوقود بنسبة انضغاط عالية تبلغ ١٣,٠:١. يتميز المحرك بمكابس مجوَّفة للوصول إلى كفاءة حرارية عالية، وأجهزة حقن متعددة المنافذ لإنتاج خليطًا من الهواء والوقود أكثر تجانسًا وقابلية للاحتراق، مع نظام عادم ٤-٢-١ الذي يرفع من كفاءة الاحتراق، وأكثر من ذلك بكثير. بالإضافة إلى تحسين الاستجابة الخطّية للضغط على دواسة الوقود للوصول إلى أداء مريح ذي جودة عالية من أجل توقف سلس في أي موقف. كما اتّجهنا إلى تصميم شكل جديد للمكبس من أجل كفاءة أعلى، وعزم دوران أقوى عند سرعات المحركات المنخفضة إلى المتوسطة، إلى جانب زيادة كفاءة استهلاك الوقود. وسعيًا لتحقيق وضع مثالي للمحرك، قمنا بتحسين الشعور القيادي *Jinba-ittai* المتعلّق بالانسجام مع السيارة من أجل تحقيق أداء ممتاز يحافظ على البيئة.

**أداء المحرك**

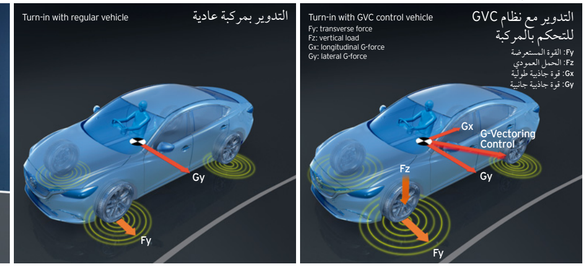
**أقصى قدرة: ١١٠ ك و/ ٦٠٠٠ د د**

**أقصى عزم دوران: ١٩٥ ن م/ ٢٨٠٠ د د**

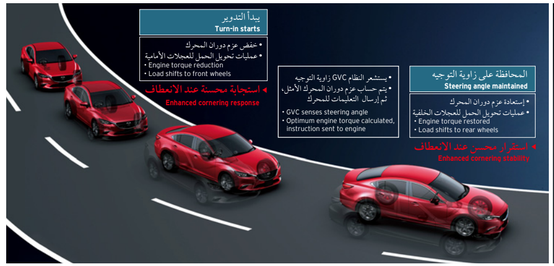
### SKYACTIV-DRIVE

يشتمل ناقل الحركة التلقائي ذي الست سرعات على السلاسة التشغيلية التي يتسم بها ناقل الحركة التلقائي التقليدي إلى جانب التحويل السريع لصندوق السرعات ثنائي الكلتش. تم توسيع نطاق القفل لما يقرب من ٩٠٪ ليبعث بذلك شعورًا راسخًا يتصف به ناقل الحركة اليدوي، وهنالك أيضًا خيار أوضاع التحويل الرياضية واليدوي للحصول على قيادة رياضية أكثر.

## GVC conceptual diagram الرسم البياني التصوري لنظام GVC




## GVC operation عملية التشغيل الخاصة بنظام GVC




## G-VECTORING CONTROL

## تعزيز أداء الشاسي عبر المحرك

تعد التنقلات السلسة بين قوى الجاذبية عند الكبح والانعطاف والتسارع عنصرًا أساسيًا من فلسفة *Jinba-ittai*، وكانت محور التطوير لدى مازدا خلال العديد من السنوات. حيث أن هذا الشعور الموحد الناشئ من الكبح والتوجيه والتسارع إلى جانب التغذية الراجعة المتناغمة يتيح للسائق التحكم بالمركبة بكل يسر وبصورة دقيقة. والآن يرتقي نظام G-Vectoring Control (GVC)* — الظهور الأول لتكنولوجيا SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS — بنقل هذه الديناميكية والشعور الموحد إلى مستوىً أعلى. إذ يعد الأمر امتدادًا منطقيًا لفلسفة مازدا في التصميم والهندسة التي يشكل الإنسان محورهما والتي لا ترتكز على الكفاءة الميكانيكية فحسب بل أيضًا تأخذ بعين الاعتبار الكيفية التي ينبغي أن تكون عليها المركبة في ظل الخصائص الإنسانية. ويتمثل النظام GVC في كونه نهج جديد للتحكم بديناميكيات المركبة التي تستخدم المحرك من أجل تعزيز أداء الشاسي، وتمنح مركبات مازدا تنقلات أكثر سلاسة بين قوى الجاذبية في كافة ظروف القيادة.

## تحكم طبيعي يمنحك استجابة واستقرارًا أكبر

حسب الصورة التقليدية، فإنه يتم التحكم بقوى الجاذبية على جوانب المركبة وفي الأمام والخلف بصورة منفصلة. وعلى النقيض من ذلك، يقوم نظام GVC بضبط عزم دوران المحرك وفقًا لمدخلات التوجيه الخاصة بالسائق ليمنح تحكمًا موحدًا لقوة الجاذبية في جميع الاتجاهات وتحسين الحمل العمودي بشكل ديناميكي على جميع العجلات. على سبيل المثال، بمجرد أن يبدأ السائق في إدارة العجلات عند الدخول إلى منعطف ما، يقوم النظام GVC في الحو بخفض عزم دوران المحرك لنقل الوزن إلى العجلات الأمامية ويعزز من تماسك الإطارات الأمامية. ثم عند المحافظة على زاوية توجيه ثابتة، يقوم نظام GVC باسترجاع عزم دوران المحرك من أجل نقل الحمل إلى العجلات الخلفية مجددًا ويزيد من استقرار المركبة. لا تزيد هذه السلسلة من عمليات نقل الحمل من تماسك الإطارات الأمامية والخلفية لتعزيز الاستجابة والاستقرار وفقًا لنوايا السائق فحسب، بل أن نظام GVC يقوم بالأمر بمنتهى السلاسة وبشكل طبيعي وبصورة لا يشعر بها سواء السائق أو الركاب بأي ازعاج. ويعكس النظام GVC التأثير على مجموعة واسعة من الحالات بدءًا من السرعات المنخفضة أثناء القيادة اليومية إلى السرعة العالية عند المناورات الطارئة، وحتى على أسطح الطرق الزلقة. يعود الفضل في هذا إلى توزيع الحمل الديناميكي، حيث يقوم النظام GVC بتقليل الحاجة إلى تصحيح عمليات التوجيه بشكل كبير، مما يتيح للسائق المحافظة على الخط الذي تم اختياره بقدر أكبر من الثقة وبإجهاد أقل أثناء الرحلات الطويلة. ليس هذا فحسب، فمن خلال جعل التنقلات بين قوى الجاذبية أكثر سلاسة، يقوم النظام GVC بالحد من تمايل الرؤوس والأجساد ليمنح جميع الركاب بذلك رحلة سلسة بشكل أكبر وممتعة إلى حد بعيد.

* G-Vectoring Control: التحكم الموجه في اتجاه قوى الجاذبية (التسارع)

## G-Vectoring Control

**Enhancing chassis performance via the engine**

Smooth transitions between G-forces when braking, turning and accelerating are an essential element of *Jinba-ittai*, and have been a major development focus at Mazda for many years. This unified feel to braking, steering and acceleration, along with consistent feedback, allows the driver to control the vehicle easily and precisely. And now G-Vectoring Control (GVC) – the debut technology of SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS – takes this dynamic, unified feel to an even higher level. It's a logical extension of Mazda's human-centric design and engineering philosophy that not only concentrates on mechanical efficiency but also considers how a vehicle should be in light of human characteristics. GVC is a new approach to controlling vehicle dynamics that uses the engine to enhance chassis performance, and it gives Mazda vehicles even smoother transitions between G-forces in all driving scenarios.

**Natural control giving greater response and stability**

Conventionally both lateral and fore-aft G-forces are controlled separately. In contrast, GVC adjusts engine torque according to the driver's steering inputs to give unified control of G-force in all directions and dynamically optimize the vertical load on each wheel. For example, the instant the driver begins to turn the wheel to enter a curve, GVC momentarily lowers engine torque to transfer weight to the front wheels and enhance the front tyres' grip. Then while a constant steering angle is maintained, GVC recovers engine torque to transfer load back to the rear wheels and heighten vehicle stability. This series of load transfers not only maximizes front and rear tyre grip to enhance response and stability in accordance with the driver's intentions, GVC does it so smoothly and naturally that neither the driver nor passengers feel any discomfort. And GVC demonstrates this effect over a wide range of situations from low-speed everyday driving to high-speed emergency manoeuvres, and even on slippery road surfaces. Thanks to this dynamic load allocation, GVC greatly reduces the necessity for steering corrections, enabling the driver to maintain a chosen line with greater confidence and lower fatigue on long drives. What's more, by smoothing the transitions between G-forces, GVC suppresses the swaying of heads and bodies to give all occupants a smoother and more enjoyable ride.

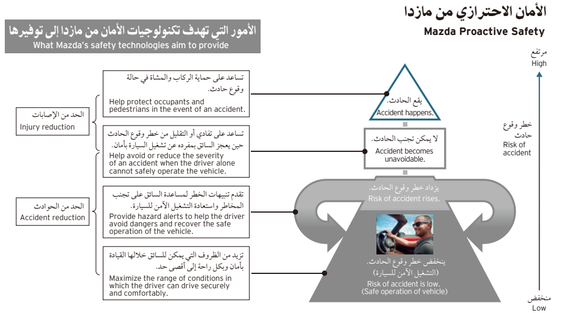
# ابتكارات يشكل الإنسان محورها: مفتاح الوصول إلى قيادة أكثر أمانًا واطمئنانًا

تترسخ فلسفة الأمان الاحترازي من مازدا من خلال إيمانها بقدرات السائق، حيث تسعى إلى دعم القيادة الآمنة مع الإبقاء على متعة القيادة على الطرقات الواسعة. حيث توجد أولاً بيئةً متفوقة للسائق تتسم بقابلية جيدة للرؤية، ومفاتيح التحكم المتموضعة بشكل مدروس بالإضافة إلى أجهزة القياس سهلة القراءة إلى جانب الحد من التشتيت. وثانيًا وجود تكنولوجيا i-ACTIVSENSE والتي تعد مجموعة من إجراءات الأمان المباشر تعمل على تحذيرك بصورة تدريجية عند تنامي الأوضاع التي تلحق بها الأخطار المحتملة. وعلى وجه الخصوص، فإن نظام المدينة الذكي لدعم المكابح المتطور (SCBS المتطور) بات يرصد الآن المشاة في الأمام، الأمر الذي يزيد من الدعم الخاص بالتعرف. وأخيرًا، الأمان غير المباشر من أجل المساعدة في حماية الركاب وتقليل حالات الإصابة بالجروح الناجمة عن الحوادث التي قد تقع.

## Human-centric innovation: the key to safer, more secured driving

Mazda's Proactive Safety philosophy is firmly grounded in a belief in the driver's abilities, aiming to support safer driving while maintaining all the fun of the open road. First is an optimum driver environment with good visibility, well-positioned controls, easy-to-read instruments and minimal distractions. Next is i-ACTIVSENSE, a portfolio of active safety measures to incrementally warn you when a potentially dangerous situation is developing. In particular, the Advanced Smart City Brake Support (Advanced SCBS) system now even detects pedestrians ahead, further enhancing recognition support. And finally there is passive safety to help protect occupants and minimize injuries if an accident should occur.

### الأمان الاحترازي من مازدا
### Mazda Proactive Safety

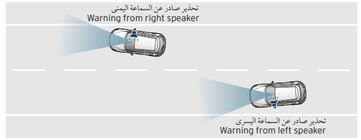



## نظام التحذير من الخروج من المسرب (LDWS)

يستشعر النظام LDWS علامات المسرب على سطح الطريق. فإذا توقّع النظام خروج السيارة من المسرب، يُصدر تحذيرًا صوتيًا يشبه صوت الضوضاء الذي يصدر من السيارة حين تسير على التخطيط ذي النتوءات المرتفعة للحث على القيام بإجراءات توجيهية صحيحة. لتجنب الإنذارات الخاطئة، يقوم النظام بتقدير مدخلات السائق مثل استخدام إشارات الانعطاف.

**Lane Departure Warning System (LDWS)**

LDWS senses lane markings on the road surface. When the system predicts departure from the lane it issues an audible warning similar to the noise a car makes when it runs onto a rumble strip to prompt timely steering corrections. The system assesses driver inputs such as use of the turn signals to weed out false alarms.




## نظام المدينة الذكي لدعم المكابح المتطور (SCBS المتطور)

مع الأداء العالي للكاميرا الموجهة للأمام، يقوم نظام SCBS المتطور برصد المركبات والمشاة* أمام المركبة ويقوم تلقائيًا بتعشيق المكابح للمساعدة على تفادي التصادمات والحد من الأضرار الناتجة عن التصادم بينما تقود ضمن سرعة تبلغ ٤ و٨٠ كم/ساعة تقريبًا (استشعار مركبة في الأمام) أو بين ١٠ و٨٠ كم/ساعة تقريبًا (استشعار أحد المشاة).

* لا تتوفر وظيفة رصد المشاة والكبح التلقائي المترتب عنه في دول ومناطق معينة.

**Advanced Smart City Brake Support (Advanced SCBS)**

With the high-performance forward sensing camera, Advanced SCBS detects vehicles and pedestrians* in front of the vehicle and automatically applies the brakes to help avoid collisions and mitigate collision damage while driving between approximately 4 and 80km/h (sensing a vehicle ahead) or between approximately 10 and 80km/h (sensing a pedestrian).

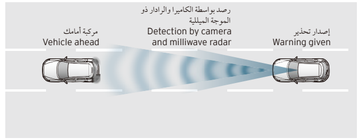
*Detection of pedestrians and consequent automatic braking are not available in certain countries and regions.

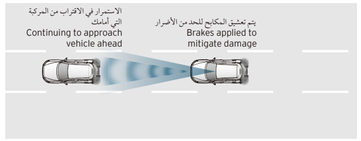
## النظام الذكي لدعم المكابح (SBS)

يقوم النظام SBS باستخدام كاميرا ورادار ذو موجة ميللية لرصد وقياس المسافة التي تفصلك عن السيارة التي تسير أمامك. فإذا حدّد النظام بأن سيارة CX-3 تقترب بسرعة كبيرة، يُطلق في البداية تحذيرًا من الخطر، فإن لم تتخذ أي إجراء، يبدأ بتعشيق المكابح. يعمل عند السرعات ما بين ١٥ و ١٦٠كم/ ساعة.

**Smart Brake Support (SBS)**

SBS uses a camera and milliwave radar to detect and measure the distance to a preceding vehicle. When the system judges CX-3 is closing too fast it first warns of danger, and if no action is taken, it then begins to apply the brakes. Works at speeds between 15 and 160km/h.



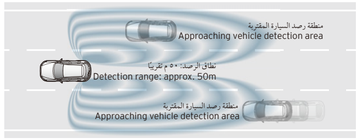



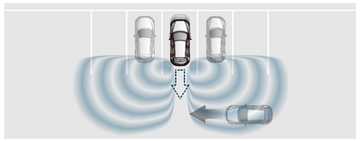

## نظام مراقبة النقاط العمياء (BSM) ووظيفة تحسس حركة المرور المعاكسة (RCTA)

يستخدم النظام BSM مستشعرات الرادار شبيهة بالموجة الميللية ذات نطاق ٢٤ جيجا هرتز لرصد المركبات في النقاط العمياء الموجودة في الخلف وعلى الجوانب، وعند تشغيل إشارة الانعطاف بينما يقوم النظام BSM برصد مركبة ما يعمل ذلك على إصدار تحذيرات مرئية وصوتية. يقوم النظام RCTA باستخدام نفس تلك المستشعرات لتنبيه السائق عند رصد سيارات تقترب من أحد الجانبين عند عملية الرجوع إلى الوراء.

**Blind Spot Monitoring (BSM) and Rear Cross Traffic Alert (RCTA)**

BSM uses 24GHz quasi-milliwave radar sensors to detect vehicles in the blind spots behind and to the side; using a turn signal while BSM detects a vehicle triggers visual and audio warnings. RCTA uses the same sensors to alert the driver when it detects vehicles approaching from either side when reversing.



ملاحظات: لا تعد مزايا الأمان من تكنولوجيا i-ACTIVSENSE بديلاً عن القيادة الآمنة واليقظة. هناك قيود على نطاق الرصد الخاص بالنظام.
يختلف مدى توفر التجهيزات/ خصائص الأمان تبعًا للدولة وفئة الموديل. يرجى استشارة وكيل مازدا المحلي لديك بخصوص المعلومات الدقيقة.

*Notes: i-ACTIVSENSE safety features are not a substitute for safe and attentive driving. There are limitations to the range and detection of the systems.*
*Availability of safety equipment/features varies according to country and model grade. Please consult your local Mazda dealer for exact information.*

# تصميم يشكل الإنسان محوره: السبيل إلى التواصل

يعد التصميم الذي يشكل الإنسان محوره المفتاح للوصول إلى اتصال متكامل وبديهي بينك وبين سيارة CX-3. فضلاً عن الاتصال الفوري مع العالم حينما تكون على الطريق. ويعود الفضل في ذلك كله إلى آخر تحديث من مازدا لنظام واجهة التفاعل بين الإنسان والآلة (HMI) ونظام MZD CONNECT. تتضمن الآن واجهة التفاعل بين الإنسان والآلة (HMI) وفلسفتها المتمثلة في التصميم الذي يشكل الإنسان محوره لتشمل حتى وضعية القيادة الخاصة بك من أجل تعزيز تجربة *Jinba-ittai* بشكل أكبر مع رؤية بانورامية للطريق وجميع أجهزة القياس ومفاتيح التحكم التي تم وضعها بطريقة مُثلى لدعمك أثناء القيادة الأكثر أمانًا ومتعةً.

## Human-centric design: the key to communication

Human-centric design is the key to complete and intuitive communication between you and CX-3. As well as real-time communication with the world when you're on the road. It's all thanks to Mazda's latest iteration of the Human-Machine Interface (HMI) and MZD CONNECT system. HMI and its human-centric design philosophy now include even your driving position to further enhance the *Jinba-ittai* experience with a panoramic view of the road and all instruments and controls ideally placed to support you in safer, enjoyable driving.

## واجهة التفاعل بين الإنسان والآلة (HMI) — تحكم يرتكز عليك

تقوم السيارات الحديثة على نحو مستمر بتقديم المزيد والمزيد من المعلومات والتي قد تتسبب في حدوث إرباك وحتى تشتيت الانتباه. لذلك قامت مازدا بهندسة واجهة التفاعل بين الإنسان والآلة (HMI) الخاصة بها لتصبح أنت مركزها، وذلك لتوفير معلومات مفصلة من خلال الحد من حركة العين وتقليل الإجهاد. تم وضع كل من مفاتيح التحكم وأجهزة القياس إلى جانب عجلة القيادة وذراع تحويل السرعة بطريقة مُثلى فيما يتعلق بمقعد السائق، حيث تم وضع مجموعة العدادات الرئيسية وعجلة القيادة—تأتي الآن بشكل يبعث على الراحة من أجل تحسين راحة القبضة—بشكل مباشر يرتكز على السائق، في حين تم وضع الدواسات بشكل متناسق حيث تستند بصورة طبيعية أسفل الأقدام. كما نضمن لك رؤية متفوقة بفضل أعمدة A الموجودة في المؤخرة لتمنحك نظرة أوسع على الطريق. تمتاز سيارة CX-3 الآن بشاشة عرض القيادة النشطة Active Driving Display ملونة بالكامل مع تعزيز للوضوح والسطوع بالإضافة إلى التباين. تُظهر شاشة العرض الرأسية هذه المعلومات الرئيسية الخاصة بالقيادة ونظام الملاحة والتي تقع فوق مجموعة العدادات وأسفل خط الرؤية الأفقي لديك لتبقيك على اطلاع كامل دون الحاجة إلى رفع عينيك عن الطريق. تبين شاشة العرض الوسطية الكبيرة ذات مقاس سبعة بوصات والموجودة على اللوحة المواد المتعلقة بالترفيه والوظائف على الشاشة اللمسية عندما تكون السيارة متوقفة. وعند الحركة، يوفر لك مفتاح التحكم الدوّار سيطرةً تامة. وذلك عن طريق التدوير والتبديل والقيام بالضغط على هذا المقبض، إذ تستطيع حينها تشغيل الوظائف الترفيهية. بينما تقوم بالحفاظ على جسمك وعينك في وضع القيادة الطبيعي. على خلاف الشاشة اللمسية، ليس هناك حاجة للنظر إلى مفتاح التحكم عند تشغيله، مما يقلل من التشتيت البصري. حيث يحيط بمفتاح التحكم خمسة أزرار تمنحك طريقًا مختصرًا للوصول إلى الشاشات الأربع العامة بالإضافة إلى وجود زر للرجوع.

## نظام MZD CONNECT الذي يبقيك على تواصل دائم

يمنحك نظام MZD CONNECT اتصالاً متفوقًا بالإنترنت حينما تكون على الطريق. إذ يوفر تشكيلة واسعة من خيارات معلومات الترفيه عبر تطبيق Aha™ بواسطة HARMAN عند توصيله بهاتفك الذكي عبر خاصية Bluetooth®. تتيح خاصية الصوت التي يمتاز بها النظام الوصول إلى مصادر صوتية متعددة بما فيها راديو AM/FM والمشغلات الصوتية النقالة ومحتوى تطبيقات Aha Radio عبر الإنترنت. تستطيع خاصية التواصل قراءة الرسائل النصية القصيرة بصوت مرتفع بالإضافة إلى خدمات مواقع التواصل الاجتماعي على الإنترنت مثل تويتر وفيسبوك المتوفرة من خلال التطبيق Aha. تعرض خاصية التوجيه الملاحي موقعك الحالي على الخريطة مصحوبًا بالمسار إلى الوجهة المحددة. يتم تحديث برنامج النظام بسهولة، الأمر الذي يعمل على توفير استمرارية الوصول إلى أحدث الخدمات دون الحاجة لتبديل بين الأجهزة.

**HMI – control centred on you**

Modern cars constantly present more and more information which can confuse, and even distract. So Mazda engineered its HMI entirely around you, to provide detailed information with minimal eye movements and stress. Controls, instruments, steering wheel and shift lever are all ideally placed in relation to the driver's seat, with the main instrument cluster and steering wheel – now featuring a new ergonomic shape to optimize grip comfort – directly centred on the driver, while the pedals are positioned symmetrically to fall naturally under the feet. Excellent visibility is assured thanks to A-pillars located rearward to offer a broader view of the road. CX-3 now boasts a full-colour Active Driving Display with enhanced definition, brightness and contrast. This head-up display shows key driving and navigation system information just above the instrument cluster and just below your horizontal line of sight to keep you fully informed without the need to take your eyes off the road. The large, seven-inch centre display on the dash shows entertainment-related items and functions as a touchscreen when the car is stationary. In motion, the rotary commander provides control. By rotating, pressing and toggling this knob, you can operate entertainment functions while keeping your body and your eyes in the normal driving position. Unlike a touchscreen, there's no need to look at the commander when operating it, minimizing visual distraction. The commander is surrounded by five buttons giving shortcuts to four common screens plus a back button.

ملاحظة: قد يختلف مدى توفير وظائف نظام MZD CONNECT تبعًا لطراز الهاتف الذكي الموصول وبيئته التشغيلية. يرجى استشارة وكيل مازدا المحلي لديك بخصوص المعلومات الدقيقة.

*Note: Available functions of MZD CONNECT may vary according to the type of connected smartphone and its operating environment. Please consult your local Mazda dealer for exact information.*

**MZD CONNECT keeps you in touch**

MZD CONNECT gives you versatile internet connection while on the road. It offers an extremely wide range of infotainment options through Aha™ by HARMAN when connected to your smartphone via Bluetooth®. The system's Audio feature lets you access multiple audio sources including AM/FM radio and mobile audio players, and Aha Internet Radio. The Communication feature can read SMS messages aloud as well as other internet social network services such as Twitter and Facebook available via Aha. The Navigation feature shows your current position on a map along with a route to your specified destination. System software is easily updated to give you ongoing access to the latest services without swapping out any hardware.

مساحة مريحة لمسند الذراع واستخدام أغطية ناعمة السطح، مما يجعل الجودة والراحة تصل إلى مستويات جديدة تتفوق بها هذه السيارة على مثيلاتها في هذه الفئة. كما يمكن تعديل وضعية حامل الأكواب ليسهل الوصول إليه، ويوجد أيضًا صندوق كونسول تحت مسند الذراع يوفّر لك مساحة كبيرة لوضع كوب أو أي عدد من الأغراض الصغيرة.

Soft padding for the armrest and the use of soft surface coverings have increased quality and comfort to new levels for vehicles in this class. The cup holder was also repositioned to make it easier to reach and a console box under the armrest offers ample space for a drink or any number of small items.

كما نوفّر لك مسند ذراع للمقاعد الخلفية ليتمتع الركاب بوضعية مريحة، وحامل أكواب مُدمج بشكل ملائم ومُصمَّم لحمل أي شيء بدءًا من العلب الصغيرة وحتى الأكواب الورقية الكبيرة المتوفرة في الولايات المتحدة الأمريكية. ويظهر ولع مازدا بالتفاصيل الدقيقة في استخدام مادة الراتنج عالية الصلابة وأغطية المسامير المصوغة بعناية فائقة.

An armrest for the rear seats helps passengers stabilize their posture, and the convenient, built-in cup holders are designed to handle anything from small cans to large paper cups available in the U.S. The use of high-rigidity resin and carefully crafted screw covers shows Mazda's uncompromising eye for detail.

يمكن تحرير نظام المكابح الإلكترونية (EPB) بالضغط على المفتاح مع وضع القدم على دواسة المكابح أو مجرد ضغطة بسيطة على دواسة الوقود. يمكن تحرير نظام المكابح الإلكترونية بالضغط على المفتاح مع وضع القدم على دواسة المكابح أو مجرد ضغطة بسيطة على دواسة الوقود.

Switching from a manual to an electric parking brake (EPB) ensures secure activation with just the flip of a switch. The EPB can be released by pressing the switch with a foot on the brake pedal or simply by stepping on the accelerator.

تمتاز عجلة القيادة بشعب أكثر نحافة إلى جانب الحافة التي أُعيد تصميمها مع مقطع عرضي متفاوت من أجل أن تناسب اليدين بصورة أفضل ومنح تثبيت واثق عند القيادة الرياضية.

The steering wheel features narrower spokes and a redesigned rim with varying cross-section to better fit the hands and give a confident grip for sporty driving.

تبدو العجلات المصنوعة من الألومنيوم مقاس ١٨ بوصة في هيئتها أكبر مما هي عليه، وذلك بفضل تصميمها القوي المنحوت بعناية. ويمنحك تصميم الشعب المتعدد الأوجه إحساسًا بالعمق والسرعة، كما أن طريقة التشعب من وسط العجلة تُعزّز من وقفة السيارة. ويشترك المعان المعدني لأسطح الأجزاء الميكانيكية بالسيارة مع الكسوة الجانبية من الكروم لتعزيز الانطباع الكلي عن السرعة.

The powerful, sculpted design of the 18-inch aluminium wheels makes them look bigger than they really are. The multifaceted design of the spokes provides a sense of depth and speed, and the way they radiate from the centre of the wheel emphasizes the car's stance. The metallic sheen of the machined surfaces works with the chrome side-cladding moulding to enhance the overall impression of speed.

تُظهر شاشة عرض القيادة النشطة Active Driving Display الملونة بالكامل المعلومات ذات الأولوية القصوى حيث أنها تتغير من لحظة إلى أخرى، مما يقلل من المخاطر المتعلقة بالنظر بعيدًا عن الطريق والوقت اللازم من أجل أن تستعيد عينيك تركيزهما.

The full-colour Active Driving Display shows high-priority information as it changes from moment to moment, minimizing risks associated with looking away from the road and the time taken for the eyes to refocus.

# الألوان الداخلية والخارجية Exterior and interior colours

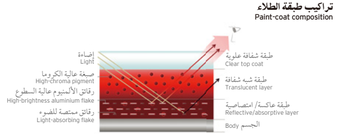
## TAKUMI-NURI

Soul Red Crystal Metallic (46V)

Machine Grey Metallic (46G)

تعمل تكنولوجيا الطلاء الفريدة لمازدا والمتمثلة في TAKUMI-NURI (TAKUMI: حرفي محترف، NURI: الطلاء)، على إبراز الجمال المطلق والجودة الخاصة بالشكل الديناميكي للجسم التي تميز تصميم كودو بفضل مزيج لا مثيل له من الألوان والانعكاسات والظلال والعمق. تضم الآن تشكيلة سيارة CX-3 على لونين TAKUMI-NURI للجسم: Machine Grey Metallic واللون الذي تم تطويره مؤخرًا Soul Red Crystal Metallic. تمنح المظاهر الساطعة والعمق النقي إلى جانب الشفافية الرائعة للون Soul Red Crystal Metallic انطباعًا قويًا للطاقة المشحونة عاطفيًا، الأمر الذي يمنح سيارة CX-3 مظهرًا مصقولاً وأكثر حيوية وإثارةً للإعجاب.

**تراكيب طبقة الطلاء**
**Paint-coat composition**




Mazda's unique painting technology TAKUMI-NURI (TAKUMI: master craftsman, NURI: painting), with its unprecedented combination of colour, highlights, shade and depth, further emphasizes the sheer beauty and quality of the dynamic KODO design body shape. Now the CX-3 lineup includes two TAKUMI-NURI body colours: Machine Grey Metallic and the newly developed Soul Red Crystal Metallic. The bright highlights, pure depths and outstanding transparency of Soul Red Crystal Metallic deliver a powerful impression of emotionally charged energy, giving CX-3 a fresher, more impressive and refined appearance.

Titanium Flash Mica (42S)

Deep Crystal Blue Mica (42M)

Eternal Blue Mica (45B)

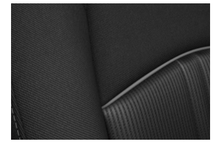
Ceramic Metallic (47A)

Arctic White (A4D)

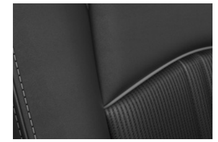
Snowflake White Pearl Mica (25D)

Jet Black Mica (41W)

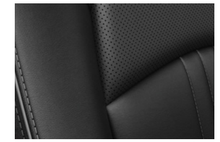
قماش، أسود
Cloth, Black



قماش، أسود
Cloth, Black



قماش جلدي، أسود
Leatherette, Black



جلد، أسود
Leather, Black

جلد، أبيض نقي
Leather, Pure white



# متعة القيادة، ومواجهة التحديات

يمتد تاريخ مازدا إلى ما يزيد عن ٩٠ عامًا — تاريخ حافل بمجابهة التحديات وتجاوزها. أصبحت مازدا في العام ١٩٣١ أول صانع للمركبات ثلاثية العجلات من إنتاج ياباني بالكامل، مواصلةً ترسيخ أقدامها في صدارة الصنّاع اليابانيين للمركبات ثلاثية العجلات، والتي كانت تُعدّ الدعامة الأساسية لقطاع الشحن لمسافات قصيرة في ذلك الوقت. في نهاية الحرب العالمية الثانية كانت مدينة هيروشيما والتي تعتبر مقر شركة مازدا تترنح بين الأنقاض، ورغم ذلك، فقد قبلت مازدا التحدي المتمثل في إعادة البناء واستأنفت تصدير الشاحنات ثلاثية العجلات خلال مدة لم تتجاوز الأربع سنوات.

في العام ١٩٦١، حملت مازدا على عاتقها عبء مواجهة تحد مهم جديد: ألا وهو تطوير وتسويق المحرك الرحوي تجاريًا. أدّى هذا التصميم الفريد لمحرك الاحتراق الداخلي إلى مجموعة من العوائق التقنية التي تمثلت في تطوير مواد جديدة وتحسين الأداء في تكنولوجيا المعالجة. ومجددًا كان مهندسو مازدا على قدر التحدي، فقد طرحوا أفكارهم المستنيرة على طاولة البحث وتكلّلت جهودهم بالنجاح في حين فشل الآخرون. كانت ثمرة تلك الجهود سلسلة سيارات تعمل بالمحرك الرحوي بدءًا من طراز Cosmo Sport الفاتنة في العام ١٩٦٧، التي تعتبر الآن سيارة كلاسيكية يرغب بها الجميع.

في فترة الستينيات من القرن الماضي، بلغ الطلب على السيارات الرياضية خفيفة الوزن ذروته. ولكن شهدت حقبة السبعينيات تزايدًا في معايير الأمان الصارمة وضبط الانبعاثات مما أدّى إلى تناقص أعدادها. مرة أخرى، وجدت مازدا نفسها أمام تحدٍ كبير — تمثّل في إعادة ابتكار السيارة الرياضية خفيفة الوزن لتستوفي المعايير الجديدة للأمان والبيئة مع المحافظة على الخصائص الفريدة لمتعة القيادة. شهد العام ١٩٨٩ الإطلالة الأولى لسيارة مازدا MX-5 الرائدة التي لاقت الاستحسان فورًا، وبقي إنتاجها مستمرًا منذ ذلك الحين، محققةً مكانة لها في موسوعة غينيس للأرقام القياسية كأعلى السيارات الرياضية ذات المقعدين مبيعًا على العالم.

وكدليل إضافي على ريادة مازدا كسيارة رياضية، يأتي الفوز بلقب سباق التحمل Le Mans الأكثر رقيًا على مستوى العالم لمدة ٢٤ ساعة في العالم ١٩٩١ باستخدام محرك رحوي في الطراز 787B. كانت هذه هي المرة الأولى — والوحيدة — التي يتمكن فيها صانع ياباني من الظفر باللقب في هذا الحدث المرموق، لتُبرهن بشدة على أننا لا نسعى من أجل الفوز فحسب، بل نقوم بذلك باستخدام التكنولوجيا الفريدة الخاصة بنا.

في مازدا، ميّزنا دربنا دائمًا بأسلوبنا الخاص. بينما يضع الآخرون القيود، فنحن لا نضع نُصب أعيننا سوى تجاوز التحديات وابتكار مركبات للأشخاص الذين يعشقون الاستمتاع بالقيادة.

## Celebrating challenge, celebrating driving

The history of Mazda stretches back over 90 years – a history of meeting challenge head-on and winning. In 1931 Mazda became the first manufacturer of an entirely Japanese-made three-wheel vehicle, going on to cement its position as Japan's leading maker of three-wheeled trucks, a mainstay of short-haul cargo transportation at the time. At the end of World War II Mazda's home base of Hiroshima lay in ruins, yet Mazda took on the challenge of reconstruction and through innovation and dedication resumed export of three-wheeled trucks within just four years.

In 1961 Mazda accepted another major challenge: development and commercialization of the rotary engine. This unique design for the internal combustion engine presented a host of technological hurdles including development of new materials and the improvement of processing technology precision. And again Mazda engineers rose to the challenge, bringing fresh thinking to the table and succeeding where others had failed. The result was a series of rotary-engined vehicles beginning with the stunning 1967 Cosmo Sport, now a sought-after classic.

It was also the 60s that saw lightweight sports cars hit their peak. But through the course of the 70s, increasingly stringent safety standards and emissions controls caused their numbers to plummet. Once again, Mazda saw a challenge – reinventing the lightweight sports car to meet new safety and environmental standards while maintaining uniquely fun-to-drive characteristics. In 1989 the groundbreaking Mazda MX-5 debuted to instant acclaim and has stayed in production ever since, winning a place in the Guinness Book of Records as the world's best selling two-seater sports car.

Further underlining Mazda's sporting credentials came overall victory in the 1991 Le Mans 24 hour endurance race with the rotary engine 787B. This was the first – and only – time for a Japanese manufacturer to take the laurels in this prestigious event, amply demonstrating that not only do we set out to win, we do it with our own unique technology.

At Mazda, we have always blazed our own trail in our own way. Where others see limits, we see only a challenge as we create vehicles for people who love to celebrate driving.

1

2

**1.** أنتجت مازدا أول سيارة لها في العام ١٩٣١، وعملت على زيادة إنتاجها من المركبات ثلاثية العجلات بشكل مطّرد بعد الحرب العالمية الثانية.

**2.** في ٢٣ يونيو ١٩٩١ شهد العالم انتصار Mazda 787B التي تعمل بالمحرك الرحوي في سباق التحمل Le Mans الأكثر رقيًا على مستوى العالم لمدة ٢٤ ساعة

**1.** Mazda produced its first automobile in 1931, and steadily increased the production volume of three-wheel vehicles after World War II.

**2.** June 23, 1991 saw the rotary-powered Mazda 787B beat the world at motor-racing's most prestigious endurance event, the 24 Hours of Le Mans.